

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter  
**Dai<sup>6</sup> Jeung<sup>1</sup>**  
 第 9 章

**Don't**      **\*/in behalf of Yourself Scheme/plot**  
**Bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>**      **Wai<sup>6</sup> Ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> To<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>**  
 不要 “ 為 自己 圖謀

**Great things**  
**Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>**  
 大事 ”

Approximately      **\*/in**      B.C.E.      year      also      precisely  
**Daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>**  
 大約 在 公元前 625 年, 也 就是  
 wicked      **\***      Jehoiakim      king's      reign      fourth      year  
**che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> wong<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>**  
 邪惡 的 約雅敬 王 在位 第四 年,  
 Jeremiah      **\*/s**      loyal [?]/faithful [?]      secretary      Baruch  
**Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>**  
 耶利米 的 忠心 書記 巴錄  
 deeply feel [?]      weary/tired      tired out/exhausted      At that time/then  
**sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> pei<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> kwan<sup>3</sup>-dun<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>**  
 深感 疲乏 困頓 。 當時  
 Jeremiah      already      undertake/engage in      prophet's      work      years  
**Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> yi<sup>5</sup> chung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>**  
 耶利米 已 從事 先知 工作 23 年,

he tell/command Baruch be going to/[do it] \* so many years  
ta<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>  
他 吩咐 巴錄 要 把 這麼 多年

\*/during Jehovah by means of him refer to [?]  
loi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-kap<sup>6</sup>  
來 耶和華 通過 他 論及

Jerusalem and Judah \* words  
Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
耶路撒冷 和 猶大 的 話 ,

without exception/all write \* book \*/in  
chuen<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> se<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup> seung<sup>6</sup>...  
全都 寫 在 書卷 上 。

Jeremiah However Baruch  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
( 耶利米書 25:1-3; 36:1, 2) 不過 , 巴錄

furthermore did not immediately \* write \* book  
bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chui<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> se<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup>  
並 沒有 隨即 把 寫 在 書卷

\*/in \* words to the Jews read out [in public]  
seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> suen<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup>  
上 的 話 向 猶太人 宣讀

\*/[indicate revealing] \* is \*/at second year \*/only then so/this way  
chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> do<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> choi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
出來 , 而是到 第二年 才 這樣

do Jeremiah Baruch did or didn't  
jo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
做 。 ( 耶利米書 36:9, 10) 巴錄 是不是

suffer some/certain things perplex/puzzle \*  
sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> mau<sup>3</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> kwan<sup>3</sup>-yiu<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
受到 某些 事 困擾 呢?

Baruch lament/bemoan say I have woe/have trouble [-ed]  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-taan<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-woh<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
巴錄 哀歎 說 : “ 我 有禍 了 !

My/me pain/suffering cannot bear/extremely Jehovah also/even  
Ngoh<sup>5</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-ham<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
我 痛苦 不堪 , 耶和華 還

give me in addition grief I groan  
kap<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup> ga<sup>1</sup>-seung<sup>5</sup> bei<sup>1</sup>-tung<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-yam<sup>4</sup>  
給 我 加上 悲痛 。 我 呻吟

sigh tired/weary exhausted/tired out You possibly also  
 taan<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup> pei<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> kwan<sup>3</sup>-dun<sup>6</sup> ”。你 可能 也  
 once/have been feel heart sleepy furthermore \*  
 chang<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> kwan<sup>3</sup>-guen<sup>6</sup> bing<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> ba<sup>2</sup>  
 曾 感到 內心 困倦 ， 並且 把  
 this kind of feeling speak \*/out or only \* in the heart  
 je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-lui<sup>5</sup>  
 這種 感覺 說 出來 ， 或 只在 心裏  
 speak Regardless of Baruch whether or not speak out make a sound  
 suet<sup>3</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>  
 說 。 無論 巴錄 是否 說出 聲 ，  
 Jehovah also/even listen/hear \*  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> do<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>  
 耶和華 都 聽 得  
 very clearly Closely scrutinise [?] human hearts \*  
 ching<sup>1</sup>-ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup>-choh<sup>2</sup> Gaam<sup>3</sup>-chaat<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 清清楚楚 。 鑑察 人心 的  
 God know why Baruch feel  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
 上帝 知道 為甚麼 巴錄 感到  
 vexed/distressed so by means of Jeremiah go  
 foo<sup>2</sup>-no<sup>5</sup> yue<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> hui<sup>3</sup>  
 苦惱 ， 於是 通過 耶利米 去  
 to correct him Please read Jeremiah  
 gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 糾正 他 。 ( 請 讀 耶利米書 45:1-5)  
 You possibly/likely also want to know Baruch feel  
 Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup>  
 你 可能 也 想 知道 巴錄 感到  
 tired/weary tired out \* reason Is with he receive  
 pei<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> kwan<sup>3</sup>-dun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-wok<sup>6</sup>  
 疲乏 困頓 的 原因 。 是 跟他 接獲  
 \* assignment related/concerned Or with he  
 dik<sup>1</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
 的 任務 有關 嗎 ? 還是 跟他  
 carry out assignment \*/s current situation related/concerned Both  
 jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Do<sup>1</sup>  
 執行 任務 的 時勢 有關 ? 都  
 isn't Actually/in fact is with his heart  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
 不是 。 其實 是 跟 他的 內心

related/concerned Bible say Baruch \* \*/for yourself  
yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
有關。聖經說，巴錄在“為自己

scheme/plot great things What great things Jehovah  
to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
圖謀大事”。甚麼“大事”？耶和華

promise Baruch provided he accept God \*/s  
ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
應許巴錄，只要他接受上帝的

advice and guidance then certainly can/be able to gain benefit/profit  
huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>  
勸告和指引就必能得益。

What benefit \*/then We from Baruch  
Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
甚麼裨益呢？我們從巴錄

\*/s experience actually learn what  
dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
的經歷學到甚麼？

---

First Jehoiakim be on the throne fourth year Baruch  
Gaap<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-nga<sup>5</sup>-ging<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
1, 2. (甲) 約雅敬在位第四年，巴錄

have what wrong Second Jehovah  
yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dai<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup>... Yuet<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
有甚麼不對勁？(乙) 耶和華

how help Baruch  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
怎樣幫助巴錄？

---

Baruch Scheme/plot \* Great things  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> To<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
巴錄 圖謀 的 “大事”

Baruch certainly very clearly understand he; himself just/just now  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> han<sup>2</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>  
巴錄必定很清楚自己正

scheme/plot what great things \*/and yet he also know  
to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
圖謀甚麼“大事”，而他也知道

God \*/s eyes look attentively at man \*/s way/path/road  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> jue<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lo<sup>6</sup>  
“上帝的眼注視人的道路，

look carefully at man \*/s every footsteps  
chaat<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> geuk<sup>3</sup>-bo<sup>6</sup>  
察看 人 的 一切 腳步 ”。

Job Baruch \* Jeremiah \*/s  
Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>4</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
( 約伯記 34:21) 巴錄 把 耶利米 的

prophecy write \*/down when feel unable  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> se<sup>2</sup> ha<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
預言 寫 下來 時 感到 “ 無法

to rest peacefully [?] question \*/s crux/crucial reason definitely not  
on<sup>1</sup>-hit<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
安歇 ”, 問題 的 癥結 並 不

lie in this assignment in itself \*/but lie in his  
joi<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> boon<sup>2</sup>-san<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
在於 這個 任務 本身 , 而 在於 他

to/for in the mind so-called important \* things \*  
dui<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-muk<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
對 心目中 所謂 重要 的 事 的

opinion Because of be absorbed in in seek great things  
hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> juen<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
看法 。 由於 專注 於 追求 “ 大事 ”,

Baruch overlook/neglect [-ed] more important \* thing/matter  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> fat<sup>1</sup>-leuk<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
巴錄 忽略了 更 重要 的 事 ,

which is act on/follow God \*/s will  
jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jun<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup>  
就是 遵行 上帝 的 旨意 。

Philippians \* Bible \*/s original language  
Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>  
( 腓立比書 1:10) 在 聖經 的 原文

Hebrew language in be translated as [?] scheme/plot \*  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup> lui<sup>5</sup> yik<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
希伯來語 裏 , 譯做 “ 圖謀 ” 的

verb definitely not is only for a short while/momentary/one time \*  
dung<sup>6</sup>-chi<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>  
動詞 並 不 只是 一時 之

idea/thought This imply \* Jehovah admonish  
nim<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-huen<sup>3</sup>  
念 。 這 意味着 , 在 耶和華 規勸

Baruch don't/must not scheme/plot great things before Baruch  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
巴錄 不要 圖謀 “ 大事 ” 之前 , 巴錄

already start/begin this way/so do Thus it can be seen  
 yi<sup>5</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup>-hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup>  
 已 開始 這樣 做。 由此可見，  
 Jeremiah \*/s faithful (?)/loyal (?)/wholehearted secretary  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
 耶利米 的 忠心 書記  
 +/on the one hand... do/engage in God \*/s work  
 yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>  
 一邊 做 上帝 的 工作，  
 +/...on the other hand however seek in the mind \*  
 yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-muk<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 一邊 卻 追求 心目中 的  
 great things  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 “大事”。

---

Baruch \*/in spiritual respects appear/arise problems/questions  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-yin<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 3 · 巴錄 在 屬靈 方面 出現 問題，  
 crux/crucial reason is what  
 jing<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 癥結 是 甚麼？

---

Baruch regard as important \* things possibly are  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-chung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 4 巴錄 看重 的 東西 可能是  
 fame/reputation and position/status Although Baruch \*/for/in behalf of  
 ming<sup>4</sup>-yue<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>  
 名譽 和 地位。 雖然 巴錄 為  
 Jeremiah write [on behalf of sb.] however/yet apparently he definitely  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> doi<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>  
 耶利米 代筆， 但 看來 他 並  
 not is only Jeremiah \*/s private secretary  
 bat<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
 不 只是 耶利米 的 私人 書記。  
 Jeremiah say Baruch is secretary  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
 耶利米書 36:32 說 巴錄 是 “書記”。  
 Based on archaeology \*/s discoveries Baruch apparently  
 Gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-goo<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-yin<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 根據 考古學 的 發現， 巴錄 看來

is a/MW royal household minister In fact  
si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> wong<sup>4</sup>-sat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-san<sup>4</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
是 個 王室 大臣 。 事實上 ,

Elishama also have secretary this title  
Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-sa<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> tau<sup>4</sup>-haam<sup>4</sup>  
以利沙瑪 也 有 “ 書記 ” 這個 頭銜 ,

\*/so that he is MW/a Judah chieftain/leader  
yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup>  
而 他 是 個 猶大 首領 。

In other words Baruch is Elishama \*/s  
Woon<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-sa<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
換句話說 , 巴錄 是 以利沙瑪 的

colleague and also/in addition can like him that way \*  
tung<sup>4</sup>-liu<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
同僚 , 而且 可以 像 他 那樣 在

palace secretaries \*/ dining hall [?] come & go  
wong<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-tong<sup>4</sup> chut<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup>  
“ 王宮 …… 書記 的 膳堂 ” 出入 。

Jeremiah Thus it can be seen/this shows  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup>-hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup>  
( 耶利米書 36:11, 12, 14) 由此可見 ,

Baruch certainly is royal household in a have  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wong<sup>4</sup>-sat<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>  
巴錄 必定 是 王室 中 一個 有

scholarly attainments/learning \* government official Besides/furthermore  
hok<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
學識 的 官員 。

his brother Seraiah is Zedekiah king  
ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-dai<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>  
他的 兄弟 西萊雅 是 西底家 王

under \* imperial palace overseer once/previously  
sau<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>2</sup>-gung<sup>1</sup>... jung<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> chang<sup>4</sup>  
手下 的 “ 行宮 總管 ” , 曾

accompany king \*/to Babylon carry out/execute  
pooi<sup>4</sup>-boon<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
陪伴 王 到 巴比倫 執行

important/major mission/assignment Please read Jeremiah  
jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> yam<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
重要 任務 。

Acting as/personally be [?] imperial palace overseer  
San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>... jung<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup>  
51:59) 身為 行宮 總管 ,

Seraiah apparently be responsible \* king go on a long journey  
 Sai<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>-nga<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> yuen<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>  
 西萊雅 看來 負責 在 王 遠行  
 when \*/for/in behalf of the king be in charge of/look after goods & materials \*  
 si<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-goon<sup>2</sup> mai<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 時 為 王 照管 物資 的  
 provision/supply and arrange/plan/set up lodging this undoubtedly is  
 gung<sup>1</sup>-ying<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> jue<sup>6</sup>-suk<sup>1</sup> je<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 供應 和 安排 住宿, 這 無疑 是  
 very high \* official position  
 han<sup>2</sup> go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
 很 高 的 官職 。

Seeing that/in view of Baruch always \*/in Judah  
 5 Gaam<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> heung<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>  
 鑑於 巴錄 向來 在 猶大  
 hold/occupy high position now however must again & again/repeatedly  
 san<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> joi<sup>3</sup>-saam<sup>1</sup>  
 身居 高位, 如今 卻 要 再三  
 write down condemn/censure Judah \* messages you not  
 se<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
 寫下 譴責 猶大 的 信息, 你 不  
 difficult to understand he how/why feel weary/tired  
 naan<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> hoh<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> pei<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup>  
 難 理解 他 何以 感到 疲乏  
 tired out/exhausted In fact as a result of support God  
 kwan<sup>3</sup>-dun<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 困頓 。 事實上, 由於 支持 上帝  
 \*/s prophet Baruch possibly will be unable to maintain [?]  
 dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup>  
 的 先知, 巴錄 可能 會 保不住  
 his own \* post/position and career Yet/but please  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-yip<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> ching<sup>2</sup>  
 自己 的 職位 和 事業 。 但 請  
 consider if Jehovah be going to overturn  
 seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> tui<sup>1</sup>-do<sup>2</sup>  
 想想, 如果 耶和華 要 推倒  
 he; himself \* set up \* just as Jeremiah  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soh<sup>2</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 自己 所 建立 的, 正如 耶利米書



\* say \* this will \*/for Baruch bring  
 soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 45:4 所 說 的, 這 會 為 巴 錄 帶 來  
 what results \*/then Results very possibly/likely are  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup> han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 甚 麼 結 果 呢? 結 果 很 可 能 是,  
 Baruch scheme/plot \* great things regardless of whether be/are \*  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
 巴 錄 圖 謀 的 “ 大 事 ”, 無 論 是 在  
 palace in seek more high \* prestige/credit or  
 gung<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 宮 中 追 求 更 高 的 聲 望, 還 是  
 seek more much \* wealth in the end only will  
 jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>-foo<sup>3</sup> do<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> ji<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup>  
 追 求 更 多 的 財 富, 到 頭 來 只 會  
 come to naught If Baruch is want/be going to  
 fa<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-woo<sup>1</sup>-yau<sup>5</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
 化 為 烏 有 。 如 果 巴 錄 是 要  
 \* that be doomed be destroy \* Jewish system  
 joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> jue<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 在 那 個 注 定 被 毀 滅 的 猶 太 制 度  
 in obtain/gain smooth & steady \* position/status then  
 jung<sup>1</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-wan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 中 獲 得 安 穩 的 地 位, 就  
 it's no wonder God want/be going to advise against he [-ed]  
 naan<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-joh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
 難 怪 上 帝 要 勸 阻 他 了。

---

We how know Baruch scheme/plot \*  
 4, 5. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 我 們 怎 麼 知 道, 巴 錄 圖 謀 的  
 great things possibly are fame and position/status  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-yue<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 “ 大 事 ” 可 能 是 名 譽 和 地 位 ?  
 Why Jehovah need to/want to dissuade Baruch  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-joh<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
 為 甚 麼 耶 和 華 要 勸 阻 巴 錄 ?

---

Baruch scheme/plot \* great things also/still possibly  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 6 巴 錄 圖 謀 的 “ 大 事 ” 還 可 能

include material assets Judah \*/s  
baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-choi<sup>4</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
包括 物質 資財。 猶大 的

neighbouring countries all regard as important material things [?]  
lun<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> do<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chung<sup>5</sup> mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>  
鄰國 都 看重 物質，

rely on wealth Moab trust its own \*  
yeung<sup>5</sup>-laai<sup>6</sup> choi<sup>4</sup>-foo<sup>3</sup> Moh<sup>1</sup>-aat<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
仰賴 財富。 摩押 信賴 自己的

achievements and money & valuables Ammon in the same way  
sing<sup>4</sup>-jau<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>-bo<sup>2</sup> A<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>  
“ 成就 和 財寶 ”。 亞捫 同樣

trust these things Jehovah through/by means of  
sun<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
信賴 這些 東西。 耶和華 通過

Jeremiah say Babylon's money & valuables  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>-bo<sup>2</sup>  
耶利米 說 巴比倫 “ 財寶

rich & generous Jeremiah  
fung<sup>1</sup>-hau<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
豐厚 ”。( 耶利米書 48:1, 7; 49:1, 4; 51:1,

However these nations all suffer/receive God's  
Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> do<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
13) 可是，這些 國家 都 受 上帝

condemnation/denunciation  
hin<sup>2</sup>-jaak<sup>3</sup>  
譴責。

So; in view of this/there's a warning in this (?)

7 Yau<sup>5</sup>-gaam<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> if Baruch  
有鑑於此， 如果 巴錄

seek \*/[things] are material assets you then not difficult  
jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-choi<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>  
追求 的 是 物質 資財， 你 就 不 難

to understand why Jehovah want/need  
ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
明白 為甚麼 耶和華 要

to warn/to admonish him [-ed] Just at God stretch out one's hand  
ging<sup>2</sup>-gaai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Dong<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
警誡 他 了。 當 上帝 “ 伸手

to strike the Jews time/when their houses  
da<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-uk<sup>1</sup>  
打擊” 猶太人 時， 他們的 房屋

and fields/farmland all will be by enemies invade & occupy  
woh<sup>4</sup> tin<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> dik<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> cham<sup>1</sup>-jim<sup>3</sup>  
和 田地 都 會 被 敵人 侵佔。

Jeremiah Suppose you live  
Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ga<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup>  
( 耶利米書 6:12; 20:5) 假設 你 生活

\*/in Baruch's day \* Jerusalem \*/and you  
joi<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> yi<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
在 巴錄 日子 的 耶路撒冷， 而 你

one's own country \*/s leaders/chieftains priests even  
boon<sup>2</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
本國 的 首領、 祭司 甚至

kings etc. vast majority people all think  
gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> dang<sup>2</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
君王 等 大多數 人 都 覺得

should oppose invade \* Babylonians  
ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> yap<sup>6</sup>-cham<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>  
應該 對抗 入侵 的 巴比倫人，

but you know Jeremiah \* pass/hand down  
daan<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
但 你 知道 耶利米 所 傳 的

message is Be going to/[do it] serve Babylon's king  
sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> wong<sup>4</sup>  
信息 是：“ 要 事奉 巴比倫 王，

in order to preserve life you will how do  
ho<sup>2</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
好 保全 性命”，你 會 怎樣 做

\*/then Jeremiah Supposing/if you \*  
ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
呢？ ( 耶利米書 27:12, 17) 假如 你在

city in also have/own very many possessions  
sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>  
城 裏 又 擁有 很多 財物，

in that case/so then you think/feel be going to/will obey  
na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup>  
那麼 你 覺得 要 服從

God \*/s this guidance be easy/easy You for/to  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> dui<sup>3</sup>  
上帝 的 這個 指引 容易 嗎？ 你 對

possessions/belongings \* opinion is conducive to your  
 choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 財物 的 看法 是 有助於 你  
 complying with/heeding Jeremiah \*/s admonition/exhortation  
 ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>7</sup>-gai<sup>3</sup>  
 聽從 耶利米 的 勸誡 ,  
 or impel you to follow/to go with great majority people  
 waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> chuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 還是 促使 你 跟從 大多數 人  
 \*/s way of doing things In fact Judah/Judah's and  
 dik<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 的 做法 ? 事實上 , 猶大 和  
 Jerusalem \*/s all belongings/property  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>  
 耶路撒冷 的 所有 財物 ,  
 including temple in \*/[things] afterwards all be  
 baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> do<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>  
 包括 聖殿 裏 的 , 後來 都 被  
 loot/plunder/rob thoroughly emptied [?] to bring \*/to Babylon  
 cheung<sup>2</sup>-leuk<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-hung<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
 搶掠 一空 , 給 帶 到 巴比倫  
 go Therefore pursue/seek wealth is only futile that's all  
 hui<sup>3</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>-foo<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-lo<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup>  
 去。因此 , 追求 財富 只是 徒勞 而已。  
 Jeremiah We from this  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup>  
 ( 耶利米書 27:21, 22) 我們 從中  
 actually learn what \*  
 hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>0</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 學到 甚麼 呢?

If Baruch scheme/plot \* great things is wealth/riches  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> si<sup>6</sup> choi<sup>4</sup>-foo<sup>3</sup>  
 6, 7. 如果 巴錄 圖謀 的 “大事” 是 財富 ,  
 he in fact just/rightly imitate those days which people  
 ta<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jing<sup>3</sup> fong<sup>2</sup>-haau<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 他 其實 正 仿效 當日 哪些 人 ?

Baruch scheme/plot great things Jehovah how  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 巴錄 圖謀 “大事” , 耶和華 怎樣

benevolent \*/-ly correct him  
yan<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
仁慈地糾正他？

Why you believe to accept God \*/s  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
為甚麼你認為接受上帝的

correction is sensible \*/[thing]  
gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
糾正是明智的？

I Will/certainly Let You Pick back up  
Ngoh<sup>5</sup> Bit<sup>1</sup> Yeung<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> Gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup>  
“我必讓你檢回

Life  
Sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
性命”

Baruch if obey God \*/s guidance  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>  
巴錄要是服從上帝的指引，

then will receive what \* His own \*  
jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
就會得到甚麼呢？——他自己的

life God guarantee Baruch certainly  
sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>  
性命！上帝保證巴錄必

pick back up life obtain/gain life as if/like  
gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>  
“檢回性命 [‘獲得性命，如

obtain products of victory [?]/spoils of war (?) Advanced [?] Bible  
wok<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-go<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
獲勝利品，思高聖經

Institute translation [?] Please read Jeremiah  
Hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>... Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
學會譯釋]”。(請讀耶利米書

It is only small number people \*/[condition] be able to preserve  
Ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup>  
45:5) 只有少數人才 能保全

life They are who Just are obey  
sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> Jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup>  
性命。他們是誰？就是服從

God's guidance surrender Chaldeans \*  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> gwai<sup>1</sup>-hong<sup>4</sup> Ga<sup>1</sup>-lak<sup>6</sup>-dai<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝指引歸降迦勒底人的

people Perhaps some  
yan<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
人。(耶利米書 21:9; 38:2) 也許有些

people will say Obey \* people \* gain \*/[actually]  
yan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> Fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> dak<sup>1</sup> do<sup>3</sup>  
人會說：“服從的人所得

\* then/just only their own \* lives  
dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
的就只有自己的性命嗎？”

Try to imagine/to visualize Jerusalem by  
Si<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>  
試想像耶路撒冷被

the Babylonians besiege when \* circumstances  
Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-kwan<sup>3</sup> si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-fong<sup>3</sup>  
巴比倫人圍困時的景況。

At that time city in \* people be in extreme misery  
Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> chue<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> sui<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup>-foh<sup>2</sup>-yit<sup>6</sup>  
當時城裏的人處於水深火熱

in the midst of the days drag on like years By comparison  
ji<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-yat<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> Seung<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-ji<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup>  
之中，度日如年。相比之下，

Sodom be overturn seemingly/as if is  
Soh<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> king<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-fat<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
所多瑪被傾覆彷彿是

in the twinkling of an eye \* thing Therefore  
juen<sup>2</sup>-ngaan<sup>2</sup>-ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>  
轉眼之間的。事。因此，

the Sodomites face \* destruction can be said to be [?]  
Soh<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>-ma<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-suet<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
所多瑪人面對的毀滅可說是

comparatively easy to bear/to endure Lamentations  
bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
比較容易忍受。(耶利米哀歌

Baruch write \*/down \* prophecy point out  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
 4:6) 巴錄 記 下 的 預言 指出 ,

Jerusalem \*/s inhabitants some will by  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gui<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>  
 耶路撒冷 的 居民 有的 會 被

sword \* kill some will because famine or  
 do<sup>1</sup>-gim<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> saat<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> yan<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
 刀劍 所 殺 , 有的 會 因 饑荒 或

pestilence \*/as a result die Afterwards Baruch certainly  
 wan<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 瘟疫 而 死 。 後來 , 巴錄 必定

see with own eyes/see at first hand [-ed] prophecies \*/s fulfilment [?]  
 muk<sup>6</sup>-do<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
 目睹了 預言 的 應驗 。

Jerusalem whole/entire city use up food Make people  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> chuen<sup>4</sup> sing<sup>4</sup> juet<sup>6</sup> leung<sup>4</sup> Ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 耶路撒冷 全 城 絕 糧 。 令人

shocked/astonished \*/[thing] is city in natural instincts merciful  
 jan<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> boon<sup>2</sup>-sing<sup>3</sup> chi<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup>  
 震驚 的 是 , 城 裏 本 性 “ 慈 悲 ”

\* mothers actually/go so far as to be hardhearted enough to  
 dik<sup>1</sup> mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> ging<sup>2</sup> yan<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup>  
 的 母 親 竟 忍 心

boil/cook [-ed] their own \* children to eat Lamentations  
 jue<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> hek<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>  
 煮 了 自 己 的 孩 子 吃 ! ( 耶 利 米 哀 歌

Jeremiah However Baruch  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
 2:20; 4:10; 耶 利 米 書 19:9) 不 過 , 巴 錄

definitely did not lose out/be missing life  
 bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> song<sup>3</sup> diu<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
 並 沒 有 喪 掉 生 命 。

There's no doubt \* that MW turbulent \* period in  
 Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> na<sup>5</sup> duen<sup>6</sup> dung<sup>6</sup>-dong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>  
 沒 錯 , 在 那 段 動 盪 的 時 期 中 ,

a person can pick back up life just  
 yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 一 個 人 能 撿 回 性 命 , 就

as if/seemingly is \* victorious battle in obtain/acquire  
 fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup>... jung<sup>1</sup> chui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 仿 佛 是 在 勝 仗 中 取 得

booty/spoil      just like      Baruch      can      preserve  
 jin<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup>    yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup>    Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>    dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>    bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup>  
 戰利品      一樣      巴錄      得以      保全

life      this      prove      he      certainly      is  
 sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>    je<sup>5</sup>    jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>    bit<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>  
 性命      , 這      證明      他      必定      是

heed/hear & obey/comply with [-ed]      God      \*/s      advice  
 ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
 聽從了      上帝      的      勸告 ,

no longer      scheme/plot      great things      thereby      receive  
 bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup>    to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>    daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>    dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup>  
 不再      圖謀      “ 大事 ” ,      從而      得到

Jehovah      \*/s      approval      Jeremiah  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    ga<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup>    Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 耶和華      的      嘉許      。（ 耶利米書      43:5-7）

Why      say      Baruch      can      pick back up  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>    suet<sup>3</sup>    Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>    gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup>  
 8, 9.      為甚麼      說 ,      巴錄      能      撿回

life      is      unusual/out of the ordinary      \*/[thing]  
 sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>    fei<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-cham<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>  
 性命      是      非比尋常      的 ?

You      Will      Scheme/plot      Great things  
 Nei<sup>5</sup>    Woi<sup>5</sup>    To<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>    Daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    Ma<sup>1</sup>  
 你      會      圖謀      “ 大事 ”      嗎 ?

Although      Baruch      be busy with      doing      God  
 10    Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>    Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>    mong<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>    jo<sup>6</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 雖然      巴錄      忙於      做      上帝

entrust      to      him      \*      work      yet      formerly/once      there is  
 gau<sup>1</sup>-tok<sup>3</sup>    kap<sup>1</sup>    ta<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup>    daan<sup>6</sup>    chang<sup>4</sup>    yau<sup>5</sup>  
 交託      給      他的      工作 ,      但      曾      有

a      MW      time      he      must      with      his own      scheme/plot  
 yat<sup>1</sup>    duen<sup>6</sup>    si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>    ta<sup>1</sup>    yiu<sup>3</sup>    gan<sup>1</sup>    ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>  
 一      段      時間 ,      他      要      跟      自己      圖謀

great things      \*      selfish desire      fight/struggle      Have experienced  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>    bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>    Ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 “ 大事 ”      的      私慾      搏鬥      經過



Jehovah \* /s exhortation/admonition after Baruch can  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>  
 耶和華 的 勸誡 後，巴錄 得以  
 avoid/keep away from spiritual \* disaster also escape \*/[has]  
 bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> joi<sup>1</sup>-woh<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> to<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup>  
 避開 屬靈 的 災禍，也 逃 過  
 death \*/s misfortune So/so then we will  
 sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ak<sup>1</sup>-wan<sup>6</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>  
 死亡 的 厄運。那麼，我們 會  
 not will be like Baruch that way +/on the one hand...  
 bat<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> jeung<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 不 會 像 巴錄 那樣，一方面  
 be busy with \*/in behalf of Jehovah serve  
 mong<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup>  
 忙於 為 耶和華 服務，  
 +/...on the other hand however by in one's heart of hearts \*  
 ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 另一方面 卻 被 內心深處 的  
 selfish desire be tempted or even be overwhelmed [?] \*  
 si<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup> yan<sup>5</sup>-yau<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> aat<sup>3</sup>-do<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
 私慾 引誘 或 甚至 壓倒 呢？  
 +/for Baruch +/speaking [?] fame & prestige and  
 11 Dui<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 對 巴錄 來說，名望 和  
 status/honourable position perhaps are/be a/MW very great \*  
 san<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> han<sup>2</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 身份 也許 是 個 很 大 的  
 temptation He even possibly think/consider \*/[has]  
 yau<sup>5</sup>-waak<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> gwoh<sup>3</sup>  
 誘惑。他 甚至 可能 想 過：  
 I can hold onto/retain secretary \* position/post/office  
 Ngoh<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-jue<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 “我 能 保住 ‘書記’ 的 職位  
 I can gain higher \* official rank  
 ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> chui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-gai<sup>1</sup>  
 嗎？我 能 取得 更 高 的 官階  
 We also how/what \*/eh Should just ask [?]  
 ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
 嗎？” 我們 又 怎樣 呢？要 問問

ourselves Me the bottom of one's heart in do or do not have  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup> lui<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 自己：“我 心底 裏 有沒有  
 any wild schemes very much consider/think now/these days or  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ye<sup>5</sup>-sam<sup>1</sup> han<sup>2</sup> seung<sup>2</sup> yin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
 甚麼 野心， 很 想 現今 或  
 soon just can \*/in secular aspects/respects career  
 bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-yip<sup>6</sup>  
 不久 就 能 在 世俗 方面 事業  
 achieve success \*/eh Young \* Christians can  
 yau<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 有成 呢？” 年輕 的 基督徒 可以  
 just ask [?] themselves Since higher education will be  
 man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> go<sup>1</sup>-dang<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-yuk<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>  
 問問 自己：“ 既然 高等 教育 會  
 beneficial to/in me/my gain reputation & wealth [?] gain  
 yau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-jau<sup>6</sup> chui<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 有利 於 我 名成利就， 取得  
 economic safeguard/guarantee this will lure into me  
 ging<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-jeung<sup>3</sup> je<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>  
 經濟 保障， 這 會 誘使 我  
 to scheme/to plot great things  
 to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
 圖謀 ‘ 大事 ’ 嗎？”

---

Concerning Baruch \*/s record with us  
 10, 11. Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-joi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 關於 巴錄 的 記載 跟 我們  
 individual there are what connection/relationship  
 goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
 個人 有 甚麼 關係 ？

---

There is a brother now \*  
 12. Yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> yin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 有 一個 弟兄 現今 在  
 Jehovah's Witnesses \*/ world general headquarters  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> jung<sup>2</sup>-bo<sup>6</sup>  
 耶和華見證人 的 世界 總部  
 serve he years old when have opportunity win/obtain  
 fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> sui<sup>3</sup> si<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
 服務， 他 15 歲 時 有 機會 獲得

university \* scholarship But brother  
 daai<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 大學 的 獎學金 。 但 弟兄  
 because hope by/use pioneer work \*/as/become  
 yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> yi<sup>5</sup> sin<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>  
 因為 希望 以 先驅 工作 為  
 career therefore did not accept scholarship  
 si<sup>6</sup>-yip<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup>  
 事業 , 所以 沒有 接受 獎學金 ,  
 teachers on this account very much/quite disappointed However  
 lo<sup>5</sup>-si<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-chi<sup>2</sup> han<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 老師 為此 很 失望 。 不過 ,  
 this brother still very much love  
 je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> han<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-foon<sup>1</sup>  
 這個 弟兄 仍然 很 喜歡  
 to learn/to study Later he assigned to [?]/sent \*/to a  
 hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup> do<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
 學習 。 後來 他 奉派 到 一個  
 remote \* island become missionary  
 pin<sup>1</sup>-yuen<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-do<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>-chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>-yuen<sup>4</sup>  
 偏遠 的 海島 做 海外傳道員 ,  
 therefore must learn local \* language \*/and  
 yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>5</sup>-yin<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>  
 因此 必須 學習 當地 的 語言 , 而  
 speak this MW: type language \* people there are only ten thousand  
 suet<sup>3</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> yue<sup>5</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup>  
 說 這 種 語言 的 人 只有 一萬  
 & more people Due to local still not have this  
 doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup>  
 多 人 。 由於 當地 還 沒有 這  
 MW: type language \* dictionary brother consequently \*  
 jung<sup>2</sup> yue<sup>5</sup>-yin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chi<sup>4</sup>-din<sup>2</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> yue<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> ba<sup>2</sup>  
 種 語言 的 詞典 , 弟兄 於是 把  
 learn \* words/expressions compile \*/up A  
 hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> chi<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup> woi<sup>6</sup>-pin<sup>1</sup>... hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Yat<sup>1</sup>  
 學會 的 詞語 彙編 起來 。 一  
 MW/period time later/afterwards he at last  
 duen<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>  
 段 時間 以後 , 他 終於  
 be proficient in/be well versed in this MW: type language in addition  
 tung<sup>1</sup>-hiu<sup>2</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> yue<sup>5</sup>-yin<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-che<sup>2</sup>  
 通曉 這 種 語言 , 並且

assigned to (?)/be deployed to      translate      Bible      books & magazines  
fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup>      faan<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      sue<sup>1</sup>-hon<sup>1</sup>  
奉派      翻譯      聖經      書刊

Afterwards      first      MW      local      language      \*      dictionary  
Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>      dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>      bo<sup>6</sup>      dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>      yue<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      chi<sup>4</sup>-din<sup>2</sup>  
後來，第一      部      當地      語言      的      詞典

be published      moreover      +/[it was!]      use      this      brother      \*/s  
man<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup>      yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup>      si<sup>6</sup>      yi<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>  
問世，而且      是      以      這個      弟兄      的

words/expressions      compile      \*/as      basis/foundation      +/\*      \*      a  
chi<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup>      woi<sup>6</sup>-pin<sup>1</sup>...      wai<sup>4</sup>      gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      Joi<sup>6</sup>      yat<sup>1</sup>  
詞語      彙編      為      根據      的。在      一

MW      District Convention      in      this      brother      to      a  
chi<sup>3</sup>      Kui<sup>1</sup>-wik<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup>      lui<sup>5</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      dui<sup>3</sup>      yat<sup>1</sup>  
次      區域大會      裏，這個      弟兄      對      一

large      MW      audience      say      If      I      at that time  
daai<sup>6</sup>      kwan<sup>4</sup>      ting<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup>      suet<sup>3</sup>      Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>      ngoh<sup>5</sup>      dong<sup>1</sup>-choh<sup>1</sup>  
大      群      聽眾      說：“假如      我      當初

accept[-ed]      university      education      just      will      think  
jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>      daai<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup>      gaau<sup>3</sup>-yuk<sup>6</sup>      jau<sup>6</sup>      woi<sup>5</sup>      gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
接受了      大學      教育，就      會      覺得

I      am      because      have      ability/talent      \*/actually      will      \*  
ngoh<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>      yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>      choi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup>      choi<sup>4</sup>      woi<sup>5</sup>      joi<sup>6</sup>  
我      是      因為      有      才幹，才      會      在

learning      \*/in      have      MW/whatever      success/achievement  
hok<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup>      seung<sup>6</sup>...      yau<sup>5</sup>      soh<sup>2</sup>      sing<sup>4</sup>-jau<sup>6</sup>  
學術      上      有      所      成就。

Now      owing to      I      definitely      don't have      any  
Yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>      yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>      ngoh<sup>5</sup>      bing<sup>6</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
現在      由於      我      並      沒有      甚麼

secular      \*      credentials/certificate      or      diploma      therefore  
sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      jing<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>      waak<sup>6</sup>      man<sup>4</sup>-pang<sup>4</sup>      yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>  
世俗      的      證書      或      文憑，因此

I      \*      accomplish/achieve      \*/[things]      aren't      rely on/depend upon  
ngoh<sup>5</sup>      soh<sup>2</sup>      sing<sup>4</sup>-jau<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      kau<sup>3</sup>  
我      所      成就      的      不是      靠

myself      all      credit      also/even      belong to  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>      gung<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>      do<sup>1</sup>      gwai<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>  
自己，一切      功勞      都      歸於

Jehovah      Proverbs      Concerning      this  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>      Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>      je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
耶和華。 ” ( 箴言 25:27) 對於 這個

brother years old when \* make \* decision you  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> sui<sup>3</sup> si<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 弟兄 15 歲 時 所 作 的 決定 , 你  
 have what thoughts/impressions Many years \*/during he \*  
 yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Doh<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 有 甚 麼 感 想 ? 多 年 來 , 他 在  
 God \*/s people among enjoy very many  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> jung<sup>1</sup> heung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>  
 上 帝 的 子 民 中 享 有 很 多  
 blessings So then you also hope how  
 fuk<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 福 分 。 那 麼 , 你 又 希 望 怎 樣  
 use your own \* ability/talent Are or are not determined  
 wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 運 用 自 己 的 才 幹 ? 是 不 是 決 心  
 \* ability/talent use in order to praise Jehovah \*/and  
 ba<sup>2</sup> choi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>  
 把 才 幹 用 來 讚 美 耶 和 華 , 而  
 isn't use in order to seek personal/individual \* glory  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> jui<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup>  
 不 是 用 來 追 求 個 人 的 榮 耀 ?

---

For the sake of Jehovah one brother make [-ed]  
 Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
 12. 為 了 耶 和 華 , 一 個 弟 兄 做 了  
 what sensible \* decision You for/to his decision  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
 甚 麼 明 智 的 決 定 ? 你 對 他 的 決 定  
 have what impressions/thoughts  
 yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
 有 甚 麼 感 想 ?

---

Concerning scheme/plot great things there is still [?] one point  
 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup>  
 13 關 於 圖 謀 大 事 , 還 有 一 點  
 +/[it is!] need be on guard against/beware of +/\* that just is  
 si<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 是 需 要 提 防 的 , 那 就 是 :  
 \*/in the interests of we \* love \* people scheme/plot  
 Wai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>  
 為 我 們 所 愛 的 人 圖 謀

great things or by means of us \* love /so that  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>  
 “大事”，或 通過 我們 所愛 而  
 also will by us be influenced \* people  
 yau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 又 會 受 我們 影響 的 人  
 scheme/plot great things You likely/probably take note of \*/[actually]  
 to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> do<sup>3</sup>  
 圖謀 “大事”。你 大概 留意 到  
 some not know truth \* parents everything also/all  
 yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>  
 有些 不 認識 真理 的 父母 事事 都  
 \*/in behalf of children make arrangements be sure to enable  
 wai<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> mo<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> si<sup>2</sup>  
 為 兒女 作出 安排， 務求 使  
 children grow up after compare with them more have  
 yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> jeung<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> bei<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>  
 兒女 長大 後 比 他們 更 有  
 prospects let/permit themselves be able to \* people in front  
 chut<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> chin<sup>4</sup>  
 出息， 讓 自己 可以 在 人 前  
 brag about/flaunt children \*/s achievements/success You possibly  
 kwa<sup>1</sup>-yiu<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jau<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 誇耀 兒女的 成就。你 可能  
 hear \*/[have] be parents \* say I not want  
 ting<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>  
 聽 過 做 父母 的 說：“我 不 想  
 son daughter like me so/this way laborious/strenuous  
 yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> nui<sup>5</sup>-yi<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-foo<sup>2</sup>  
 兒子（女兒） 像 我 這樣 辛苦  
 toil/work hard Or say I hope children  
 lo<sup>4</sup>-luk<sup>1</sup> Waak<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
 勞碌。” 或 說：“我 希望 孩子  
 be able to go to university this way his future  
 nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> seung<sup>5</sup>... daai<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
 能够 上 大學， 這樣 他 將來  
 in that case/possibly be able to/can pass be better [?] a little \*  
 jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> gwoh<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 就 可以 過 好 一點 的  
 life/way of living Christian parents possibly also will  
 sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup>  
 生活。” 基督徒 父母 可能 也 會

have similar \* ideas/opinions Of course a person  
 yau<sup>5</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 有類似的想法。當然一個人

possibly will say I haven't \*/in behalf of  
 hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> wai<sup>6</sup>  
 可能會說：“我沒有為

myself scheme/plot great things but he does or does not just  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>  
 自己圖謀大事”，但他是否正

by means of children attain/achieve scheme/plot great things \*  
 tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> daat<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 通過兒女達到圖謀大事的

purpose/goal \*/then Baruch possibly once by selfish desire  
 muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> chang<sup>4</sup> sau<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>  
 目的呢？巴錄可能曾受私慾

be tempted want to exploit/take advantage of his own \* official position  
 yan<sup>5</sup>-yau<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> lei<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
 引誘，想利用自己的官職

or career to go seek after fame & prestige/renewal in the same way  
 waak<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-yip<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> kau<sup>4</sup>-chui<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 或事業去求取名望；照樣，

be parents \*/[ones] also possibly want to by means of  
 jo<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 做父母的也可能想通過

children \*/s achievements/success secretly seek after  
 yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jau<sup>6</sup> am<sup>3</sup>-dei<sup>6</sup>-lui<sup>5</sup> kau<sup>4</sup>-chui<sup>2</sup>  
 兒女的成就，暗地裏求取

personal/individual \* glory However examine  
 goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-yiu<sup>6</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> chaat<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>  
 個人的榮耀。然而，“察驗

human hearts \* God +/[is!] be able to clearly understand  
 yan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>1</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup>  
 人心”的上帝是會清楚

know +/\* just as he clearly understand know Baruch \*/s  
 ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 知道的，正如他清楚知道巴錄的

ideas/opinions the same Proverbs We  
 seung<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 想法一樣。（箴言 17:3）我們

aren't ought to/should be like David that way pray to  
 bat<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>  
 不是應該像大衛那樣，祈求

God to examine our hearts  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chaat<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> ma<sup>1</sup>  
上帝 察驗 我們的 內心 嗎？

Please read Psalms Jeremiah  
Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
(請 讀 詩篇 26:2; 耶利米書 17:9, 10)

Jehovah will use different \* ways/methods  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> yung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
耶和華 會 用 不同 的 方法，

for example this MW refer to/speak about Baruch \* article  
lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> boon<sup>2</sup> pin<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-jeung<sup>1</sup>  
例如 本篇 談到 巴錄 的 文章，

\*/be going to remind us concerning scheme/plot  
hui<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>  
去 提醒 我們 有關 圖謀

great things \* danger  
daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>  
“大事” 的 危險。

---

Why Baruch \*/s plight/situation be worth some  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> chue<sup>5</sup>-ging<sup>2</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
13. 為甚麼 巴錄 的 處境 值得 一些  
parents carefully consider [?]  
foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup>  
父母 細想 ？

---

Baruch \* scheme/plot \* great things possibly are  
Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
巴錄 所 圖謀 的 “大事” 可能 是

what  
sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
甚麼 ？

You from this MW matter/affair actually learn what  
Nei<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
你 從 這件 事 學到 甚麼 ？

.....



Property/money & goods \* Trap/snare

Choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Mong<sup>5</sup>-loh<sup>4</sup>

“ 財物 ” 的 網羅

Baruch scheme/plot \* great things also possibly is  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 14 巴錄 圖謀 的 “ 大事 ” 也 可能 是

material assets Just as above paragraphs point out Baruch  
 mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-choi<sup>4</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
 物質 資財。 正如 上文 指出， 巴錄

if reluctant to leave his own \*/in Judah \* possessions  
 yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-luen<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>  
 要是 留戀 自己 在 猶大 的 財物，

then possibly will be very difficult comply with God  
 jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 就 可能 會 很 難 聽從 上帝

\*/s command surrender & acknowledge allegiance the Chaldeans  
 dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> hong<sup>4</sup>-fuk<sup>6</sup> Ga<sup>1</sup>-lak<sup>6</sup>-dai<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup>  
 的 吩咐 降服 迦勒底人

[+ed] You possibly take note of \*/[actually] the wealthy/the rich  
 liu<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> do<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-chin<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>  
 了。 你 可能 留意 到， 有錢人

generally all use possessions./money & goods \*/act as  
 tung<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> do<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
 通常 都 以 “ 財物 ” 為

safeguard/guarantee but Bible however make clear  
 bo<sup>2</sup>-jeung<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
 保障， 但 聖經 卻 表明

they only think they are right one's own wishful thinking  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-seung<sup>1</sup>-ching<sup>4</sup>-yuen<sup>6</sup>  
 他們 只是 自以為然， 一廂情願

\*/-ly like this/so want/think that's all Proverbs +/for  
 dei<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> seung<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Dui<sup>3</sup>  
 地 這樣 想 而已。（ 箴言 18:11） 對

Jehovah \*/s all/every servants/servant +/speaking [?]  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup>  
 耶和華 的 所有 僕人 來說，

an act of wisdom [?] even should for/to material things [?] have  
 ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>-ji<sup>1</sup>-gui<sup>2</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>  
 明智之舉 就是 要 對 物質 有

appropriate \* opinion take to heart [?] Bible with regard to  
sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>  
適當 的 看法 , 謹記 聖經 就

material assets \* point of view Please read Proverbs  
mat<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-choi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Ching<sup>2</sup> duk<sup>6</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
物質 資財 的 觀點 。 ( 請 讀 箴言

But some people possibly will think  
Daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> seung<sup>2</sup>  
11:4) 但 有些 人 可能 會 想 :

A bit/a little enjoy a bit/a little/for a while on earth \*  
Saau<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup> heung<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-ha<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
“ 稍為 享受 一下 世上 的

things there is what/any wrong \*  
dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dui<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
東西 有 甚麼 不對 呢?”

Christian if feel regret at parting from possessions  
15 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> yi<sup>1</sup>-luen<sup>2</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>  
基督徒 要是 依戀 財物 ,

just will gradually eagerly desire/crave for some/a few/certain  
jau<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> jim<sup>6</sup>-jim<sup>6</sup> hot<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
就 會 漸漸 渴求 一些

belong to this be about to disappear/vanish \* system  
suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-jeung<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
屬於 這個 行將 消逝 的 制度

\* things Jeremiah and Baruch definitely  
dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bing<sup>6</sup>  
的 東西 。 耶利米 和 巴錄 並

did not feel regret at parting from possessions/belongings Many year  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yi<sup>1</sup>-luen<sup>2</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> Doh<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>  
沒有 依戀 財物 。 多 年

later/after Jesus warn/admonish those live \*  
hau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
後 , 耶穌 警告 那些 生活在

Son of Man [?] appear period of time \* people say  
Yan<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> hin<sup>2</sup>-lo<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
“ 人子 顯露 ” 期間 的 人 , 說 :

Need to/[imperative] remember Lot \*/s wife  
Yiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
“ 要 記住 羅得 的 妻子 。”

Luke  
 Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> ( 路加福音 17:30-33) Since it is so Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>-yue<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup> 既然如此 ,  
 Christian also can to himself say Need to/[imperative]  
 Gei<sup>3</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> Yiu<sup>3</sup>  
 基督徒 也 可以 對 自己 說 : “ 要  
 remember Jeremiah and Baruch We  
 gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 記住 耶利米 和 巴錄 。 ” 我們  
 if feel regret at parting .. possessions/money & goods then will be  
 yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yi<sup>1</sup>-luen<sup>2</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
 如果 依戀 財物 , 就 會  
 very difficult comply with/heed Jesus' above-mentioned \*  
 han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 很 難 聽從 耶穌 上述 的  
 advice/exhortation Don't/must not forget Baruch  
 huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
 勸告 。 不要 忘記 , 巴錄  
 take close note of [?] God \*/s warning [?] result  
 gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
 緊記 上帝 的 警誡 , 結果  
 be able to preserve life  
 nang<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
 能 保全 性命 。

---

Possessions/belongings able to how become[-ed] us  
 Choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 14, 15. 財物 會 怎樣 成了 我們  
 in the heart \* great things  
 sam<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 心中 的 “ 大事 ” ?

---

Please consider/think about [?] Romania \*/s  
 16 Ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-nei<sup>4</sup>-a<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 請 想想 羅馬尼亞 的  
 brothers sisters \* communist regime \*/under \*  
 dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> gung<sup>6</sup>-chaan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup>-kuen<sup>4</sup> ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 弟兄 姊妹 在 共產政權 下 的  
 plight/situation Government \*/s secret agents/spies search  
 chue<sup>5</sup>-ging<sup>2</sup> Jing<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-taam<sup>3</sup> sau<sup>2</sup>-cha<sup>4</sup>  
 處境 。 政府 的 密探 搜查

Witnesses      \*/      homes      when      often/frequently      will      \*  
 Gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      ga<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>      wong<sup>7</sup>-wong<sup>5</sup>      wooi<sup>5</sup>      ba<sup>2</sup>  
 見證人      的      家      時，      往往      會      把  
 their      possessions/belongings      confiscate      particularly  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>      moot<sup>6</sup>-sau<sup>1</sup>      yau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
 他們的      財物      沒收，      尤其  
 +[it was]      those      can      sell off      +/\*  
 si<sup>6</sup>      na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>      bin<sup>3</sup>-maai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
 是      那些      可以      變賣      的。

Lamentations      At the place in question      there are  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-goh<sup>1</sup>      Dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>  
 ( 耶利米哀歌      5:2)      當地      有  
 many      brothers      sisters      even/also      did not      care for  
 hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup>      do<sup>1</sup>      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>      goo<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 許多      弟兄      姊妹      都      沒有      顧惜  
 their own      \*      possessions/belongings      Some      Christians  
 ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>      Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 自己的      的      財物。      有些      基督徒  
 be forced      to move      \*/to      other places      when      have no choice but to  
 bei<sup>6</sup>-bik<sup>1</sup>      chin<sup>1</sup>      do<sup>3</sup>      bit<sup>6</sup>-chue<sup>3</sup>      si<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>  
 被迫      遷      到      別處      時      不得不  
 give up/abandon      possessions/belongings      but      they      still/yet  
 fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>      choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>      daan<sup>6</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>  
 放棄      財物，      但      他們      仍然  
 to/concerning      Jehovah      strictly observe [?]      integrity [?]      If  
 dui<sup>3</sup>      Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>      gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup>      jung<sup>1</sup>-yi<sup>6</sup>      Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>  
 對      耶和華      緊守      忠義。      假如  
 you      must      face      this sort      \*      test/trial      you      will  
 nei<sup>5</sup>      yiu<sup>3</sup>      min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup>      je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      hau<sup>7</sup>-yim<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      wooi<sup>5</sup>  
 你      要      面對      這樣      的      考驗，      你      會  
 for/concerning      possessions      be reluctant to part      so that/as a result  
 dui<sup>3</sup>      choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup>      yi<sup>1</sup>-yi<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-se<sup>2</sup>      yi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>  
 對      財物      依依不捨，      以致  
 fail to/cannot      to      God      remain      loyal & steadfast  
 mei<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>      dui<sup>3</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>      jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>      ma<sup>1</sup>  
 未能      對      上帝      保持      忠貞      嗎？  
<sup>2</sup> Timothy  
 Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 提摩太後書      3:11)

Please give an example to illustrate God \*/'s servants  
 Ching<sup>2</sup> gui<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 16. 請 舉例 說明 , 上帝 的 僕人  
 for/concerning possessions/belongings have suitable/appropriate \* view/opinion  
 dui<sup>3</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 對 財物 有 適當 的 看法 。

Be worth take note of \*/[thing] is Jeremiah and  
 Jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jue<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup>  
 17 值得 注意 的 是 , 耶利米 和  
 Baruch receive those days \* some persons \*/ support  
 Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup>  
 巴錄 得到 當日 的 一些 人 的 支持 。  
 Zephaniah \* Josiah's reign during speak  
 Sai<sup>1</sup>-faan<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup> joi<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
 西番雅 在 約西亞 在位 期間 說  
 prophecies \*/and Jeremiah also +/[is] \* Josiah  
 yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-sai<sup>1</sup>-a<sup>3</sup>  
 預言 , 而 耶利米 也 是 在 約西亞  
 be the king during be/serve as [?] prophet +/\* Jeremiah  
 jok<sup>3</sup>-wong<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 作王 期間 做 先知 的 。 耶利米  
 for Zephaniah will have what  
 dui<sup>3</sup> Sai<sup>1</sup>-faan<sup>1</sup>-nga<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 對 西番雅書 1:18 會 有 甚 麼  
 impressions \* Read out [?] scripture He not also  
 gam<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Duk<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
 感想 呢 ? ( 讀出 經文 ) 他 不 也  
 will \* God inspire [?]/reveal [?] \* these MW words  
 wooi<sup>5</sup> ba<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 會 把 上帝 啟示 的 這 番 話  
 tell Baruch With Jeremiah and Baruch  
 go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Gan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup>  
 告 訴 巴錄 嗎 ? 跟 耶利米 和 巴錄  
 same period/times \*/[ones] there is also Ezekiel he \*  
 tung<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> Yi<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 同 時代 的 還 有 以 西 結 , 他 在  
 B.C.E. year be take prisoner \*/to Babylon  
 Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> foo<sup>1</sup>-lo<sup>5</sup> do<sup>3</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup>  
 公 元 前 617 年 被 俘 擄 到 巴 比 倫 ,

\* he preach \* message and \* do \* certain  
 yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> suen<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 而他 宣講 的 信息 和 所 做 的 一 些  
 things directly with remain \*/at native place/homeland \*  
 si<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ying<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> goo<sup>3</sup>-heung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 事 , 直接 跟 仍 在 故鄉 的  
 Jews related/connected Therefore just as  
 Yau<sup>4</sup>-tai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup>  
 猶太人 有關 。 因此 , 正如  
 Ezekiel possibly know Jeremiah \*/s things/matters  
 Yi<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 以 西 結 可 能 知 道 耶 利 米 的 事 ,  
 Jeremiah also very possibly hear \*/[have] he \*  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> ya<sup>5</sup> han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>  
 耶 利 米 也 很 可 能 聽 聞 過 他 所  
 do \*/[things] and \* say \*/[things] include be recorded [?]  
 jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> joi<sup>3</sup>  
 做 的 和 所 說 的 , 包 括 載  
 in Ezekiel \* words Read out [?]  
 yue<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Duk<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>  
 於 以 西 結 書 7:19 的 話 。 ( 讀 出  
 scripture Just as Jeremiah and Baruch can  
 ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 經 文 ) 正 如 耶 利 米 和 巴 錄 可 以  
 from God inspire [?] people to write down \* words  
 chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
 從 上 帝 啟 示 人 寫 下 的 話  
 gain benefit we also can \*/at Jehovah  
 dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> Do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 得 益 , 我 們 也 可 以 。 到 耶 和 華  
 \*/s day come when earthling man \* will to  
 dik<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> loi<sup>4</sup>-lam<sup>4</sup> si<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> heung<sup>3</sup>  
 的 日 子 來 臨 時 , 世 人 將 會 向  
 their gods call for help However their gods  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup> foo<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>  
 他 們 的 神 呼 救 。 可 是 , 他 們 的 神  
 and possessions/belongings all not able to/cannot save  
 woh<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> ching<sup>2</sup>-gau<sup>3</sup>  
 和 財 物 都 不 能 拯 救  
 them Jeremiah  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 他 們 。 ( 耶 利 米 書 2:28)

Jeremiah and Baruch perhaps from which people  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> chung<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 17. 耶利米 和 巴錄 也許 從 哪些 人  
 receive help  
 dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>  
 得到 幫助 ?

You Can Pick back up Life  
 Nei<sup>5</sup> Nang<sup>4</sup> Gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ma<sup>1</sup>  
 你 能 “ 檢回 性命 ” 嗎 ?  
 Need to/should remember Jehovah promise  
 Yiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-hui<sup>2</sup>  
 18 要 記住 , 耶和華 應許  
 us \* can pick back up \*/[thing] just is  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 我們 所 能 檢回 的 就是  
 our \* lives When symbolize  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>  
 我們 自己 的 性命 。 當 象徵  
 political influence \* wild beast attack religious  
 jing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ye<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
 政治 勢力 的 野獸 攻擊 宗教  
 organizations when/time great tribulation then will  
 jo<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup> si<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
 組織 時 , “ 大患難 ” 就 會  
 soon after that break out at that time [?] God \*/s servants  
 chui<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> bau<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> do<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 隨即 爆發 , 到時 上帝 的 僕人  
 perhaps will suffer persecution Even if some serve  
 ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> woi<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>  
 也許 會 受到 迫害 。 即使 有些 事奉  
 God \* people suffer persecution to the death yet these  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 上帝 的 人 受 迫害 至死 , 但 這些  
 loyal servants definitely will not forever lose  
 jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> wing<sup>5</sup>-yuen<sup>5</sup> song<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup>  
 忠僕 絕 不會 永遠 喪失  
 life God guarantee they certainly  
 sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>  
 生命 。 上帝 保證 他們 必

*regain* *life* *\** *new world* *in* *be resurrected*  
dak'-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup>  
得回 性命，在 新世界 裏 復活

*\*/so as to* *enjoy* *real/true* *\** *life*  
yi<sup>4</sup> heung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
而 享有 “ 真正 的 生命 ” 。

*Revelation* *1 Timothy*  
Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 啟示錄 7:14, 15; 提摩太前書 6:19)

*However* *we* *can* *firmly believe*  
Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sun<sup>3</sup>  
不過 我們 可以 確信，

*vast majority/the bulk* *to* *God* *loyal [?]/faithful [?]* *to the end* *\**  
daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> do<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
大多數 對 上帝 忠心 到底 的

*people* *all* *will* *pass through* *great tribulation* *When*  
yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> do<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>  
人 都 會 渡過 大患難。 當

*God* *to* *various nations* *bring calamity [?]* *when/time* *\**  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> heung<sup>3</sup> lit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> gong<sup>3</sup>-woh<sup>6</sup> si<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
上帝 向 列國 降禍 時，在

*Jehovah* *\** *to kill* *\** *people* *among* *certainly*  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> gik<sup>1</sup>-saat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jung<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>  
“ 耶和華 所 擊殺 的 人 ” 中 必

*there are not* *God* *\*/s* *loyal servants* *Jeremiah*  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
沒有 上帝 的 忠僕。( 耶利米書

25:32, 33)

---

*We* *hope* *pick back up* *who* *\*/s* *lives*  
18. Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
我們 希望 “ 撿回 ” 誰 的 性命？

*What/how* *\*/only then* *be able to* *pick back up*  
Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup>  
怎樣 才 能 撿回？

---

*Some* *people* *know* *pass through* *great tribulation* *when*  
19. Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> do<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
有些 人 知道 渡過 大患難 時



\* can preserve \*/[things] just only our own \*  
 soh<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 所 能 保 全 的 , 就 只 有 自 己 的  
 lives can't help but feel disappointment But actually  
 sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 性 命 , 不 禁 感 到 失 望 。 但 其 實  
 they absolutely ought not to feel disappointment  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jue<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
 他 們 絕 不 該 感 到 失 望 。  
 Jerusalem \*/'s people before long starve to death [?] when  
 Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> faai<sup>3</sup>-yiu<sup>3</sup> ngoh<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> si<sup>4</sup>  
 耶 路 撒 冷 的 人 快 要 餓 死 時 ,  
 Jehovah preserve [-ed] Jeremiah \*/'s  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶 和 華 保 全 了 耶 利 米 的  
 life How preserve \* Zedekiah  
 sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> bo<sup>2</sup>-chuen<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Sai<sup>1</sup>-dai<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup>  
 性 命 。 怎 樣 保 全 呢 ? 西 底 家  
 king \* Jeremiah imprison \* guard courtyard  
 wong<sup>4</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> chau<sup>4</sup>-gam<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup>-yuen<sup>2</sup>  
 王 把 耶 利 米 囚 禁 在 衛 兵 院  
 in command men every day from bread/cake shop/store street  
 lui<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> moo<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> beng<sup>2</sup> po<sup>3</sup> gai<sup>1</sup>  
 裏 , 吩 咐 人 “ 每 天 從 餅 鋪 街  
 \*/in take MW/a bread/round flat cake for/to/to give him +/until/up to  
 seung<sup>6</sup>... chui<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> beng<sup>2</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
 上 取 個 餅 給 他 , 直 到  
 city in \* bread eat all gone/nothing left [-ed] +/up to/until  
 sing<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> beng<sup>2</sup> hek<sup>3</sup> gwong<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
 城 裏 的 餅 吃 光 了 為 止 ” 。  
 Jeremiah Just like this Jeremiah  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>  
 ( 耶 利 米 書 37:21) 就 這 樣 , 耶 利 米  
 can preserve/hold onto life Jehovah be able to  
 dak<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-jue<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 得 以 保 住 性 命 ! 耶 和 華 能 够  
 use any method/means \*/to go preserve his servants  
 yung<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> hui<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 用 任 何 方 法 去 維 持 他 僕 人  
 \*/ lives In fact God certainly  
 dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 的 生 命 。 事 實 上 , 上 帝 必 定

will preserve his/him subjects \*/ lives because  
 woi<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 會 維持 他 子民 的 生命 , 因為  
 he guarantee will give/grant them eternal \*  
 ta<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> woi<sup>5</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> wing<sup>5</sup>-yuen<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 他 保證 會 賜給 他們 永遠 的  
 life Baruch no longer scheme/plot great things  
 sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 生命 。 巴錄 不再 “ 圖謀 大事 ” ,  
 therefore be able to pass through Jerusalem \*/s  
 yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 因此 能够 渡過 耶路撒冷 的  
 destruction In the same way we can expect  
 wai<sup>2</sup>-mit<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>  
 毀滅 。 照樣 , 我們 可以 期望  
 \* Armageddon in pick back up life  
 joi<sup>6</sup> Ha<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup>-gat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup>-dun<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
 在 哈米吉多頓 中 “ 檢回 性命 ” ,  
 furthermore have blessings/happy lot to use our own  
 bing<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 並 有 福分 用 自己  
 endless \* life \*/to go praise  
 mo<sup>4</sup>-kung<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup>-jun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>  
 無窮無盡 的 生命 去 讚美  
 Jehovah  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 耶和華 。

---

Jeremiah and Baruch \*/s example how  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> Ba<sup>1</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 19. 耶利米 和 巴錄 的 榜樣 怎樣  
 encourage you be determined to avoid/to refrain from scheme/plot great things  
 gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 激勵 你 決心 避免 圖謀 “ 大事 ” ?

---

Why we should not scheme/plot  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> to<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup>  
 為甚麼 我們 不該 圖謀  
 great things instead [?] should strive to \* future  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>2</sup> goi<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 “ 大事 ” , 倒 該 力求 在 未來

*pick back up* *life*  
**gim<sup>2</sup>-wooi<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>**  
 “ 檢回 性命 ”?

[ordinal] Page \* Picture  
**Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>**  
 [ 第 113 頁 的 圖片 ]

Need to/[imperative] choose real/true have value \* things refer to  
 Yiu<sup>3</sup> gaan<sup>2</sup>-suen<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> ga<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> chaam<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup>  
 要 揀選 真正 有 價值 的 東西 ( 參看 46

page picture  
 yip<sup>6</sup> to<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>  
 頁 圖片)